

## Stille Nacht

Josef Mohr, Franz Gruber - 1818  
vierstimmig nach dem  
gruberschen Original,  
mit japanes-Text - pk 2023

Andante  $\text{♩} = 70$

Solo-Sopran

Sopran

Alt

Tenor

Bass

Ki - o shi, ko-no yo ru, ho - shi wa, hi - ka ri. Su - kui no mi - ko wa  
 Ki - o shi, ko-no yo ru, mit - su ge, u - ke shi. Ma - ki bi - to u - ke shi,  
 Ki - o shi, ko-no yo ru, mi - ko no, e - mi ni. Me-gumi no mi - yo no,

13

Solo

S

A

T

B

mi - ha ha no mu - ne ni. Ne - mu ri - ta mou, yu-me ya su - ku.  
 Maki bito ta-chi wa mi - mae ni. Nu - ka zu ki nu, ka-shi ko mi - te.  
 as - hi ta no hi - ka ri. Ka - ga ya - ker i, ho ga - ra ka - ni.

In der Aufführung sollte der Chor den Satz auf ein helles 'a' singen,  
die Liedstrophen werden solistisch gesungen ....  
Der japanische Text wurde von einem sprachkundigen Freund als eine gute  
Übertragung - nicht bloße Übersetzung - goutiert!